

Mein Liedbeitrag zum Jahresthema 2021 „Respekt und Toleranz“:

Beim Jahresthema 2021 geht es um die Begegnung mit dem, der scheinbar anders ist als ich. Schon immer habe ich mich mit den Psalmen beschäftigt, und kürzlich Psalm 139,14 gelesen:

„Ich danke dir, dass ich wunderbar gemacht bin.“

(Revidierte Übersetzung nach Martin Luther 2017).

Dieser Vers hat mich in Zusammenhang mit dem Jahresthema zu dem Lied „Wunderbar gemacht“ inspiriert. Jeder Mensch, egal wer er/sie ist und woher er kommt, ist wunderbar gemacht. Mir geht es darum, dass im anderen zu erkennen: „So sehe ich dich“. Im Umkehrschluss kann das dann auch zu mir zurückkommen: „So siehst du auch mich“. So ist es möglich, wertschätzend und im gegenseitigen Respekt miteinander umzugehen.

Eine eindrucksvolle Übersetzung von Psalm 139,14 (1. Versteil)

„odcha al ki noraot nifleti“ habe ich bei Samson Raphael Hirsch (1800 – 1888) gefunden:

„Dir huldige ich darob, daß ich in so überwältigend wunderbarer Weise geworden bin.“

Ich habe mich für die vereinfachte Wiedergabe „wunderbar gemacht“ entschieden, und den entsprechenden Teil „noraot nofleti“ (ich bin wunderbar gemacht) aus Liebe zur hebräischen Sprache in den Kehrsvers miteinfließen lassen.

Meinen Gesang habe ich mit der Harfe begleitet.

Kornelia Arnold, Mai 2021

Wunderbar gemacht

Kornelia Arnold
Psalm 139,14
17.05.2021

Alt

C C g F

Du bist wun - der - bar ge - macht, ganz e - gal, wer du bist, und wo -

5 f C G G7 C

A her du auch kommst, wun - der - bar. Du bist wun - der - bar ge -

10 C g F f C

A macht, wun - der - bar, wie du lachst, und dein Le - ben an - packst, wun - der -

15 G G7 C G G7

A bar. No - ra - ot nif - le - ti, wun - der - bar ge -

20 C C G G7 C

A macht. No - ra - ot nif - le - ti, wun - der - bar ge - macht.

25 C C C g F

A Du bist wun - der - bar ge - macht, und so se - he ich dich, und so

30 f C G G7 C

A siehst du auch mich, wun - der - bar. No - ra - ot nif -

35 G G7 C C G

A le - ti, wun - der - bar - ge - macht. No - ra - ot nif - le - ti,

40 G7 C

A wun - der - bar ge - macht.

©